



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA JUSTICE

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

lundi

maandag

26-01-2004

26-01-2004

Après-midi

Namiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

29/01/2004, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

29/01/2004, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders en Spirit</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

- Interpellations jointes de 1
- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le projet Phenix" (n° 208) 1
- M. Geert Bourgeois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la situation en ce qui concerne l'informatisation de la justice" (n° 215) 1

Orateurs: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice, **Geert Bourgeois**

Motions 7

- Question de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le droit des victimes de délits ou de leur proches de se faire assister par un interprète" (n° 1228) 8

Orateurs: **Dirk Claes, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

- Question de M. Olivier Maingain à la ministre de la Justice sur "le traitement des actes antisémites" (n°1317) 9

Orateurs: **Olivier Maingain, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

- Question de M. Jean-Pierre Malmendier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les ressources financières de Marc Dutroux" (n° 1335) 11

Orateurs: **Jean-Pierre Malmendier, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

- Question de M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les coûts inhérents à la surveillance et aux soins des détenus dans un hôpital externe à la prison" (n° 1338) 12

Orateurs: **Walter Muls, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

- Question de M. Jean-Pierre Malmendier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la surveillance électronique des condamnés" (n° 1360) 14

Orateurs: **Jean-Pierre Malmendier, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

- Question de M. André Perpète à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'attitude adoptée par la FIA par rapport au mandat d'arrêt" 15

INHOUD

- Samengevoegde interpellaties van 1
- de heer Tony Van Parys tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het Phenix-project" (nr. 208) 1

- de heer Geert Bourgeois tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de stand van zaken van de informatisering van justitie" (nr. 215) 1

Spreekers: **Tony Van Parys, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie, **Geert Bourgeois**

Moties 7

- Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het toekennen van een tolk voor slachtoffers van misdrijven of voor hun nabestaanden" (nr. 1228) 8

Spreekers: **Dirk Claes, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

- Vraag van de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "de verwerking van antisemitische daden" (nr. 1317) 9

Spreekers: **Olivier Maingain, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

- Vraag van de heer Jean-Pierre Malmendier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de financiële middelen van Marc Dutroux" (nr. 1335) 11

Spreekers: **Jean-Pierre Malmendier, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

- Vraag van de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de kosten voor de bewaking en verzorging van gedetineerden in een extern ziekenhuis" (nr. 1338) 12

Spreekers: **Walter Muls, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

- Vraag van de heer Jean-Pierre Malmendier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de veroordeelden onder elektronisch toezicht" (nr. 1360) 14

Spreekers: **Jean-Pierre Malmendier, Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

- Vraag van de heer André Perpète aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de houding van de IAF ten aanzien van het Europees" 15

européen" (n° 1376)

Orateurs: **André Perpète, Laurette Onkelinx,**
vice-première ministre et ministre de la Justice

aanhoudingsbevel" (nr. 1376)

Sprekers: **André Perpète, Laurette Onkelinx,**
vice-eerste minister en minister van Justitie

COMMISSION DE LA JUSTICE

du

LUNDI 26 JANVIER 2004

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

van

MAANDAG 26 JANUARI 2004

Namiddag

La réunion publique est ouverte à 14 h.14 par M. Alfons Borginon, président.

01 Interpellations jointes de

- M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le projet Phenix" (n° 208)

- M. Geert Bourgeois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la situation en ce qui concerne l'informatisation de la justice" (n° 215)

01.01 Tony Van Parys (CD&V): En ce qui concerne le projet Phenix, le Conseil des ministres a décidé, le 19 décembre 2003, de placer le SPF Justice sous la tutelle du SPF Technologie de l'Information et de la Communication.

En 2001, il a été procédé à une adjudication publique en vue du développement d'un système informatique au sein du département de la Justice. Dans le cahier des charges général, le Conseil des ministres précise que le système informatique doit se fonder sur un standard ouvert, c'est-à-dire compatible avec tous les logiciels et avec chacune des langues dans lesquelles ils sont disponibles. La firme Unisys a finalement remporté le marché. Le standard ouvert comptait à nouveau parmi les conditions d'une offre lancée ultérieurement pour la conception de l'architecture informatique globale. Le 3 juillet 2003, le précédent ministre de la Justice, M. Verwilghen, a accepté l'offre de la société Dolmen bien que celle-ci ait opté pour un standard propre aux produits Microsoft.

Le 8 juillet 2003, le premier ministre a annoncé la conclusion de l'accord de gouvernement et, le 9 juillet, Unisys a reçu du service ICT le message selon lequel le standard ouvert devait être abandonné au profit du standard réseau.

La nouvelle ministre de la Justice a détecté le

De vergadering wordt geopend om 14.14 uur door de heer Alfons Borginon, voorzitter.

01 Samengevoegde interpellaties van

- de heer Tony Van Parys tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het Phenix-project" (nr. 208)

- de heer Geert Bourgeois tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de stand van zaken van de informatisering van justitie" (nr. 215)

01.01 Tony Van Parys (CD&V): Op 19 december 2003 besliste de Ministerraad de FOD Justitie inzake het Phenix-dossier onder voogdij te plaatsen van de FOD ICT.

In 2001 werd een openbare aanbesteding uitgeschreven voor een informaticasysteem voor de justitie. In het algemeen lastendossier stipuleerde de Ministerraad dat het informaticasysteem moest vertrekken van een open standaard, compatibel met alle softwareprogramma's en elke softwaretaal. Uiteindelijk werd de bestelling in de wacht gesleept door Unisys. In een later uitgeschreven offerte voor het uittekenen van de totale informatica-architectuur werd opnieuw de open standaard vereist. Op 3 juli 2003 aanvaardde minister Verwilghen de offerte van Dolmen, alhoewel Dolmen opteert voor de netstandaard die alleen compatibel is met Microsoft-producten.

Op 8 juli 2003 kondigde de premier het nieuwe regeerakkoord aan en op 9 juli kreeg Unisys het bericht van de ICT-dienst dat de open standaard moest worden verlaten ten voordele van de netstandaard.

De nieuwe minister van Justitie detecteerde het

problème rapidement et, le 19 décembre 2003, le gouvernement a pris la décision de revenir au standard ouvert. Unisys a été informée que le cadre devait tout de même satisfaire au critère du standard ouvert, conformément au cahier des charges initial. Ce retour au standard ouvert allait coûter 1,3 millions d'euros.

Dans la perspective du 19 décembre 2003, l'Inspection des Finances a rendu un avis négatif. Selon les Finances, en effet, le cadre fourni par Unisys sur la base de la norme ouverte était inutilisable et si des adaptations pour un montant de 1,3 million d'euros ont dû être réalisées, c'était uniquement en raison de l'incompétence du SPF Justice. Les Finances ne font absolument pas confiance au SPF Justice pour ce qui est du traitement de ce dossier et elles ont proposé de le confier à des fonctionnaires indépendants et compétents. Aussi le ministre Vande Lanotte a-t-il écrit à la ministre Onkelinx pour lui suggérer de confier la gestion de ce dossier au FEDICT.

01.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Étrange, ce que vous dites, par rapport à la réalité. (*Sourires*)

01.03 Tony Van Parys (CD&V) (*en français*): Il s'agit effectivement d'un dossier très étrange.

(*En néerlandais*): Que pense la ministre de l'avis de l'Inspection des Finances et du courrier de M. Vande Lanotte ?

01.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Vous avez cette lettre? Il serait intéressant, pour répondre correctement, de savoir si ce dont vous parlez existe ou non.

01.05 Tony Van Parys (CD&V): Je ne possède pas d'autres documents que ceux dont dispose la ministre. Je demande des explications concernant la modification illégale du cahier des charges d'origine à laquelle s'est livré le SPF Justice pendant la période suspecte où seules les affaires courantes peuvent être traitées, à savoir juste avant l'annonce du nouvel accord de gouvernement. Le département a en effet favorisé une entreprise privée étant donné que Microsoft demeurerait le seul exécutant possible du contrat. Ce dossier est préjudiciable au Trésor public: le gouvernement a dépensé 4 millions d'euros de trop, a perdu de nombreux mois de travail et le risque de procédures judiciaires est réel.

Une enquête a-t-elle été réalisée en la matière ? Le cas échéant, quelles en sont les conclusions ?

probleem snel en op 19 december 2003 nam de regering de beslissing om terug te keren naar de open standaard en kreeg Unisys het bericht dat het framework overeenkomstig het oorspronkelijke bestek toch aan een open standaard moest beantwoorden. Die terugkeer naar de open standaard zou 1,3 miljoen euro kosten.

In de aanloop naar 19 december 2003 gaf de Inspectie van Financiën een negatief advies. Volgens Financiën was het kader dat door Unisys werd geleverd op basis van de open standaard immers onbruikbaar en waren de aanpassingen ter waarde van 1,3 miljoen euro enkel het gevolg van de onbekwaamheid van de FOD Justitie. Financiën heeft geen vertrouwen in de afhandeling van dit dossier door de FOD Justitie en stelde voor dit aan onafhankelijke en competente ambtenaren over te laten. Minister Vande Lanotte schreef daarom een brief aan minister Onkelinx met de suggestie dit dossier aan FEDICT over te laten.

01.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Eigenaardig wat u daar zegt in vergelijking met de realiteit. (*Glimlachjes*).

01.03 Tony Van Parys (CD&V) (*Frans*): Dit is inderdaad een heel vreemd dossier.

(*Nederlands*) Wat is de houding van de minister ten aanzien van het advies van de Inspectie van Financiën en de brief van minister Vande Lanotte?

01.04 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Bent u in het bezit van die brief? Om een correct antwoord te kunnen geven ware het interessant te weten of datgene waarover u het heeft al of niet bestaat.

01.05 Tony Van Parys (CD&V): Ik heb geen andere stukken dan de minister. Ik wil uitleg over de illegale wijziging van het oorspronkelijke bestek door de FOD Justitie in de verdachte periode waarin alleen lopende zaken mogen worden behandeld - net voor de aankondiging van een nieuw regeerakkoord - en met bevoordeling van een privé-onderneming aangezien alleen Microsoft als mogelijke uitvoerder van het contract overbleef. Dit dossier is nadelig voor de Schatkist: er werd 4 miljoen euro te veel uitgegeven, er gaan vele maanden verloren en er kondigen zich gerechtelijke procedures aan.

Werd hieromtrent een onderzoek ingesteld? Wat

zijn de conclusies?

01.06 Geert Bourgeois (N-VA): Je souhaiterais élargir ce problème à tout l'historique de l'informatisation de la Justice. Au cours de la législature précédente, j'ai déjà posé de nombreuses questions à ce sujet et de nouveaux projets de très grande envergure et de nouveaux plans pluriannuels ont continuellement été annoncés.

01.06 Geert Bourgeois (N-VA): Ik wil deze problematiek opentrekken naar de hele geschiedenis van de informatisering van Justitie. Tijdens de vorige regeerperiodes stelde ik hierover al vele vragen en steeds opnieuw werden mammoetprojecten en meerjarenplannen aangekondigd.

Trois milliards de francs avaient déjà été investis en 1997 mais les systèmes informatiques de la Justice restaient malgré tout inutilisables, obsolètes et incompatibles. Le ministre Verwilghen souhaitait résoudre ce problème en regroupant toute l'informatique existante dans un système central. Il a confié cette mission à Dolmen le 3 juillet 2003. Cette décision, qui est intervenue au lendemain des élections, juste avant l'installation du gouvernement Verhofstadt II, était contraire à l'avis de l'Inspection des Finances et de FEDICT. En outre, il manquait l'accord du ministre du Budget.

In 1997 was al 3 miljard frank geïnvesteerd, maar de informaticasystemen bij Justitie waren desondanks onbruikbaar, verouderd en niet compatibel. Minister Verwilghen wilde dit probleem oplossen door alle bestaande informatica in één overkoepelend systeem te bundelen. Hij gaf die opdracht op 3 juli 2003 aan Dolmen. Dit was na de verkiezingen, vlak voor de regering van Verhofstadt II van start ging. Dit ging in tegen het advies van de Inspectie van Financiën en van FEDICT. Bovendien ontbrak het akkoord van de minister van Begroting.

Mme Onkelinx ayant arrêté cette procédure d'adjudication, Dolmen a saisi le tribunal et a obtenu gain de cause. Le marché ne pouvait être attribué à une autre entreprise. Qu'à cela ne tienne, Mme Onkelinx n'a pas hésité à lancer une nouvelle procédure pour la fourniture des matériels. Je crains que la numérisation de la Justice ne soit plus chimérique que jamais.

Minister Onkelinx heeft die aanbesteding stilgelegd. Dolmen stapte naar de rechter en kreeg gelijk. De opdracht mocht niet aan een andere firma worden gegund. Volgens minister Onkelinx was dat geen belemmering om de infrastructuur met behulp van een nieuwe procedure te laten leveren. Ik vrees dat de digitalisering van Justitie verder af is dan ooit.

Combien a-t-on investi à ce jour dans la numérisation de la Justice? Travaille-t-on toujours avec treize systèmes différents? Est-il exact que, dans certains tribunaux, les magistrats et le greffe utilisent des systèmes différents? Où en sont les projets pilotes qui devaient être lancés en 2001-2002? Quels arguments précis Mme Onkelinx a-t-elle invoqués pour ne pas attribuer le contrat à Dolmen?

Hoeveel werd er nu al geïnvesteerd in de digitalisering van Justitie? Zijn er nog steeds dertien verschillende systemen in gebruik? Klopt het dat er rechtbanken zijn waar de rechters en de griffie met andere systemen werken? Wat is de stand van zaken in de proefprojecten die in 2001-2002 moesten starten? Wat was de precieze argumentatie van minister Onkelinx om Dolmen de opdracht niet te gunnen?

Unisys s'est finalement vu octroyer le contrat pour le *framework* du projet Phenix. Cette sélection a-t-elle été précédée d'une adjudication publique? Quelles seront les conséquences financières? La société Dolmen réclame-t-elle des dommages et intérêts?

Unisys mag het framework voor het Phenixproject leveren. Ging daar een openbare aanbesteding aan vooraf? Wat zijn de financiële consequenties? Vordert Dolmen een schadevergoeding?

Toute cette situation risque-t-elle de compromettre l'échéancier de la numérisation de la Justice?

Heeft dit alles gevolgen voor het tijdschema voor de digitalisering van Justitie?

01.07 Laurette Onkelinx, ministre (en néerlandais): Le 19 décembre 2003, le conseil des ministres a effectivement décidé de commander à Unisys le cadre pour le projet Phénix. Le contrat y

01.07 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): De Ministerraad heeft op 19 december 2004 inderdaad beslist om bij Unisys het framework voor het Phenixproject te bestellen. Het contract heeft

afférent, d'une valeur de 1,3 million d'euros, a été attribué conformément à la loi sur les marchés publics. Il s'agit de la poursuite des travaux dont commande avait été passée initialement chez Unisys, en fonction de la norme projetée à l'origine qui permet d'explorer les possibilités d'un logiciel « open source ». En février 2004, il sera procédé à des tests avec Linux et Open Office sur une partie des 3.000 postes de travail qui seront installés dans les cours et tribunaux.

Le marché public pour le cadre est indépendant de la livraison de l'architecture. Le cabinet restreint n'a pas soutenu la décision de poursuivre avec Dolmen, l'inspecteur des Finances ayant observé que l'offre de Dolmen n'était techniquement pas conforme, ce qui a été confirmé par le FEDICT. La décision de passer malgré tout commande était contraire à toutes les procédures en vigueur.

Le coût du développement reste inchangé. En 2007, toutes les juridictions devront être reliées à Phénix. A la fin de 2004, les premiers sites expérimentaux seront opérationnels dans les tribunaux et les parquets de police. Le cadre légal nécessaire sera soumis au Parlement.

Actuellement, treize systèmes différents sont encore en service et les juges comme les greffes utilisent parfois d'autres logiciels.

(En français) Phénix doit remédier à cette situation par une homogénéisation et une modernisation des systèmes.

Les parquets sont déjà connectés au réseau de la Justice, qui sera modernisé cette année.

Le transfert électronique de données et la signature électronique font partie de Phénix.

Les moyens consacrés à la modernisation de la Justice sont de 16,6 millions d'euros en 2001, 15,6 millions en 2002, 18,2 en 2003 et 15,5 en 2004.

Un comité de « suivi » composé de M. Verougstraete, président de la Cour de cassation, de M. Bourlet, président du département, et de M. Marcourt, mon chef de cabinet, contrôle l'avancement des travaux et leur conformité au plan théorique de développement.

01.08 Tony Van Parys (CD&V): La réponse de la ministre Onkelinx est fragmentaire, mais confirme les faits. Le 19 décembre 2003, le Conseil des ministres a décidé de revenir au cahier des charges

een waarde van 1,3 miljoen euro en werd toegekend conform de wet op de openbare aanbestedingen. Het gaat om het vervolg van werkzaamheden die oorspronkelijk bij Unisys waren besteld en op basis van de oorspronkelijk geplande standaard, die toelaat de mogelijkheden van *open source* software te onderzoeken. In februari 2004 zullen er testen plaatsvinden met Linux en *Open Office* op een deel van de 3.000 werkstations die in de hoven en rechtbanken zullen worden geïnstalleerd.

De opdracht voor het framework staat los van de levering van de architectuur. Het kernkabinet steunde de beslissing niet door te gaan met Dolmen. De inspecteur van Financiën had opgemerkt dat de offerte van Dolmen technisch niet-conform was. FEDICT bevestigde dat. De beslissing om toch te bestellen was in strijd met alle toepasselijke procedures.

De ontwikkelingskosten blijven dezelfde. In 2007 moeten alle jurisdicties aan Phenix zijn gekoppeld. Eind 2004 zullen de eerste proefsites in de politierechtbanken en -parketten operationeel zijn. Het noodzakelijke wettelijke kader zal worden voorgelegd aan het Parlement.

Momenteel zijn er inderdaad nog dertien verschillende systemen in gebruik en werken de rechters en de griffies soms met andere software.

(Frans) Phenix dient deze toestand te verhelpen door de systemen te moderniseren en te homogeniseren.

De parketten zijn reeds aangesloten op het netwerk van Justitie, dat dit jaar zal worden gemoderniseerd.

De elektronische gegevensoverdracht en de elektronische handtekening maken deel uit van Fenix.

Voor de modernisering van Justitie werden de volgende middelen uitgetrokken: 16,6 miljoen euro in 2001, 15,6 miljoen in 2002, 18,2 in 2003 en 15,5 in 2004.

Een met de voortgangscontrole belast comité ziet toe hoe de werkzaamheden verlopen en of zij overeenstemmen met het theoretische ontwikkelingsplan. Dit comité bestaat uit de heer Verougstraete, voorzitter van het Hof van Cassatie, de heer Bourlet, voorzitter van het departement, en de heer Marcourt, mijn kabinetschef.

01.08 Tony Van Parys (CD&V): Het antwoord van minister Onkelinx is fragmentair, maar bevestigt de feiten. De Ministerraad heeft op 19 december 2003 beslist terug te keren naar het oorspronkelijke

initial. Pourquoi celui-ci avait-il été modifié, à l'encontre de tous les avis? Ces modifications avaient pour seul but de favoriser une société privée et elles ont porté préjudice aux pouvoirs publics. A mon sens, ces complications ont effectivement une incidence sur les coûts. La dépense de 1,3 millions d'euros qui a été nécessaire pour réadapter le cadre au standard initial résulte uniquement du procédé litigieux du SPF Justice. La ministre doit dès lors faire procéder sans délai à une enquête.

(*En français*) Il ressort de l'avis de l'Inspection des Finances que celle-ci doutait sérieusement de la capacité du SPF Justice à gérer ce dossier.

(*En néerlandais*) Elle a considéré qu'il se justifiait de confier le dossier à des responsables indépendants et compétents, ce qui implique que le SPF Justice n'a pas agi de manière indépendante et avec la compétence requise.

01.09 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): À quelle date cet avis a-t-il été rendu ?

01.10 Tony Van Parys (CD&V) (*En français*) Le 17 décembre. Compte tenu de ce qui s'est produit, il me semble que l'intégration de représentants du SPF Justice au sein du comité de surveillance constitue un élément positif. Je demande instamment à la ministre de faire procéder à une enquête approfondie en la matière. En cas de refus de sa part, je déposerai une motion de recommandation.

01.11 Geert Bourgeois (N-VA): Il y a lieu de clarifier la situation quant au marché supplémentaire d'un montant de 1,3 millions d'euros accordé à Unisys pour finaliser le cadre. Tout indique que l'opération impliquant la société Dolmen était illégale et il semble que le cadre doive dès lors être réadapté. L'architecture nécessite une nouvelle adjudication. Comment pourra-t-on encore respecter la date butoir prévue initialement ?

J'aurais souhaité obtenir une réponse détaillée à ma question relative aux frais exposés à ce jour pour la digitalisation, ventilés par législature. Si la ministre me fournit ses notes, j'effectuerai moi-même les calculs. Selon moi, il sera impossible de clôturer ce projet d'ici à 2007.

Le **président**: Il est de la plus haute importance que l'informatisation de la Justice soit portée à un niveau raisonnable.

lastenboek. Waarom werd het ooit gewijzigd, tegen alle adviezen in? Die wijzigingen hadden als enig doel het bevoordelen van een privé-firma en hebben de overheid benadeeld. Deze verwickelingen hebben volgens mij wel degelijk een invloed op de kosten. De uitgave van 1,3 miljoen euro om het framework weer aan te passen aan de oorspronkelijke standaard is uitsluitend te wijten aan de dubieuze handelwijze van de FOD Justitie. De minister hoort dan ook onverwijld een grondig onderzoek in te stellen.

(*Frans*) Uit haar advies blijkt dat de Inspectie van Financiën ernstige twijfels had over het vermogen van de FOD Justitie om dit dossier te beheren.

(*Nederlands*) Ze stelde dat het gerechtvaardigd was de zaak toe te vertrouwen aan onafhankelijke en competente verantwoordelijken, wat impliceert dat de FOD Justitie niet op een onafhankelijke en competente manier te werk ging.

01.09 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Wanneer werd dit advies verstrekt ?

01.10 Tony Van Parys (CD&V) (*Frans*): Het was 17 december. Gelet op wat er is gebeurd, lijkt het mij geen goede zaak vertegenwoordigers van de FOD Justitie op te nemen in het toezichtsc comité. Ik dring er bij de minister op aan een grondig onderzoek in te stellen. Als ze dat niet doet, zal ik een motie van aanbeveling indienen.

01.11 Geert Bourgeois (N-VA): Er moet meer duidelijkheid komen over de bijkomende bestelling ten bedrage van 1,3 miljoen euro bij Unisys om het framework af te werken. Alles wijst erop dat de opdracht aan Dolmen onwettig was. Deze opdracht heeft er blijkbaar toe geleid dat het framework nu weer moet worden aangepast. Voor de architectuur is er een nieuwe aanbesteding nodig. Hoe kan de oorspronkelijke streefdatum ooit nog worden gehaald?

Ik had graag een gedetailleerd antwoord gekregen op mijn vraag naar de kosten van de digitalisering tot nu toe, opgesplitst per regeerperiode. Als de minister mij haar notities bezorgt, zal ik de totalen zelf berekenen. Volgens mij is het onmogelijk dit project tegen 2007 af te ronden.

De **voorzitter**: Het is van bijzonder groot belang om de informatisering van Justitie op een behoorlijk peil te brengen.

On ne sait toujours pas avec précision si la commande de 1,3 millions d'euros auprès d'Unisys correspond à des coûts supplémentaires imprévus ou à une finition programmée. La question relative au choix entre une formule « *open source* » ou Windows se pose partout. La totalité des coûts de logiciels « *open source* » est sans doute supérieure aux ensembles de logiciels standard de Microsoft. Si les pouvoirs publics optent en faveur d'une formule « *open source* », qui offre des avantages notamment en matière de sécurité, elle doit dégager les moyens nécessaires à cet effet. En tout état de cause, le budget prévu pour l'informatique s'avèrera insuffisant à terme.

J'ai l'intention d'organiser en février une audition consacrée à l'informatisation de la Justice.

01.12 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Je vous renvoie à la réponse que je vous ai donnée cet été concernant la réorientation du dossier. Depuis, j'ai professionnalisé la dynamique : Fedict devait pouvoir travailler en collaboration étroite avec le service des marchés publics. Dans ce cadre, il a fallu en effet passer une commande supplémentaire pour la finalisation du *framework*.

J'espère que nous pourrons rendre toute l'opération applicable avant la fin de l'année grâce au travail de préparation effectué sous la précédente législature.

Le premier site pilote est prévu pour la fin 2004 et l'informatisation de l'ensemble des juridictions pour 2007. J'espère donc que Phénix pourra exister avant la fin de cette législature autrement que sur papier.

Il est impossible de donner les dépenses en informatique avant 2000 car elles étaient alors englobées dans les autres dépenses de fonctionnement et d'investissement. Pour Phénix, vous recevrez les chiffres par écrit car je ne les ai pas sous la main.

01.13 Tony Van Parys (CD&V): L'offre de Dolmen a été acceptée au cours de la période litigieuse et à l'encontre de tous les avis rendus. Le surlendemain, le premier ministre annonçait la conclusion de l'accord de gouvernement. Un jour plus tard, le directeur du service TIC de la Justice demandait l'autorisation de modifier le cahier des charges de façon à régulariser l'offre irrégulière de Dolmen. Conséquence : Microsoft détiendra le monopole du système informatique. Le grand perdant, c'est le pouvoir fédéral qui perd au bas mot quatre millions sans tenir compte des

Het blijft onduidelijk of de bestelling bij Unisys van 1,3 miljoen euro onverwachte bijkomende kosten zijn, dan wel een geplande afwerking. De discussie over de keuze voor *open source* of voor Windows wordt wereldwijd gevoerd. De totale kosten van *open-sourcesoftware* liggen mogelijk hoger dan die van de standaard Microsoft-pakketten. Als de overheid kiest voor *open source*, dat voordelen biedt op het vlak van onder meer beveiliging, moet ze daar voldoende middelen voor uittrekken. Het budget voor informatica is trouwens op termijn hoe dan ook ontoereikend.

Ik ben van plan in februari een hoorzitting te organiseren over de informatisering van Justitie.

01.12 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Ik verwijs naar het antwoord dat ik u afgelopen zomer al gaf over de nieuwe wending die aan het dossier werd gegeven. Sindsdien heb ik de dynamiek op een professionele leest geschoeid: Fedict moest immers nauw kunnen samenwerken met de dienst voor overheidsopdrachten. In dat verband moest een bijkomende bestelling worden geplaatst voor de afwerking van het *framework*.

Ik hoop dat wij de hele operatie dankzij het voorbereidende werk tijdens de vorige zittingsperiode, nog voor het einde van het jaar zullen kunnen afronden.

De eerste proefsite moet tegen eind 2004 op poten staan, en de informatisering van alle rechtscolleges moet tegen 2007 rond zijn. Ik hoop dus dat het Phenix-project nog voor het einde van de zittingsperiode concreet gestalte zal krijgen.

Ik kan u de uitgaven voor ICT van vóór 2000 onmogelijk meedelen. Die uitgaven waren destijds immers nog niet afgesplitst, maar maakten deel uit van de totale post werkingskosten en investeringen. De cijfers met betrekking tot Phenix zal ik u schriftelijk bezorgen, want ik heb ze hier niet bij me.

01.13 Tony Van Parys (CD&V): De offerte van Dolmen werd aanvaard in de verdachte periode en tegen alle adviezen in. Twee dagen later kondigde premier Verhofstadt een nieuw regeerakkoord aan. De dag nadien vraagt de directeur van de ICT-dienst van Justitie om het bestek dusdanig te wijzigen dat de onregelmatige offerte van Dolmen regelmatig wordt. Hierdoor krijgt Microsoft het monopolie over het informaticasysteem. De verliezer is de federale overheid die op zijn minst vier miljoen euro verliest, zonder dat de procedures en consequenties in rekening zijn gebracht. Deze

procédures et de leurs effets. Ces éléments factuels sont confirmés expressément par l'avis de l'Inspection des Finances. Le SPF Justice se doit de gérer correctement les deniers publics et de veiller à ce que soit mis en place un système informatique valable. Je n'ai pas encore entendu la ministre dire qu'elle ordonnera une enquête. Si elle omettait de le faire, je déposerais, en ma qualité de citoyen de ce pays, plainte auprès du tribunal sur la base de faits punissables. Je dépose aussi une motion de recommandation.

01.14 Geert Bourgeois (N-VA): La ministre est disposée à nous fournir des données complémentaires concernant les montants. Il ressort de ma question du 21 mai 1996 qu'il est parfaitement possible d'établir une évaluation chiffrée de chaque investissement informatique. Si de nombreux investissements ont déjà été consentis pour l'informatisation du département de la Justice, les résultats en sont toutefois décevants. J'ai déposé une motion à propos du contrat conclu avec Unisys et de l'adaptation nécessaire qui a été opérée. En tout état de cause, je veux que la clarté soit faite en ce qui concerne l'adjudication à Dolmen. Dans ce dossier, la ministre a tout intérêt à faire preuve de transparence à l'égard du Parlement. Par ailleurs, je souhaiterais savoir si la Justice est intervenue pour demander l'adaptation du cahier des charges. La décision a été prise par le ministre précédent, que nous ne pouvons plus interroger aujourd'hui, au cours d'une période d'affaires courantes.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Tony Van Parys et Geert Bourgeois
et la réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice,
recommande au gouvernement
de faire toute la clarté sur le cadre et l'architecture du dossier Phénix, et de communiquer à la Chambre tous les documents y afférents."

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Tony Van Parys et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Tony Van Parys et Geert Bourgeois

factuelle, les données factuelles ont été confirmées par l'avis de la FOD Justice. La FOD Justice doit gérer correctement les deniers publics et s'assurer que soit mis en place un système informatique valable. Je n'ai pas encore entendu le ministre dire qu'il ordonnera une enquête. Si elle omettait de le faire, je déposerais, en ma qualité de citoyen de ce pays, plainte auprès du tribunal sur la base de faits punissables. Je dépose aussi une motion de recommandation.

01.14 Geert Bourgeois (N-VA): De minister wil ons de aanvullende gegevens over de bedragen bezorgen. Zoals blijkt uit mijn vraag van 21 mei 1996 is het perfect mogelijk om elke investering in informaticasystemen te becijferen. Er is al heel wat geïnvesteerd in informaticasystemen bij Justitie, maar het resultaat is bedroevend. Ik heb een motie ingediend over het contract met Unisys en de noodzakelijke aanpassing die er is gebeurd. Ik wil in elk geval duidelijkheid over de gunning aan Dolmen. De minister heeft er alle belang bij het Parlement volledige openheid te geven in dit dossier.. Ik zou willen weten of er vanuit Justitie tussenkomsten zijn geweest om het basisbestek aan te passen. Het is de vorige minister, die we hierover niet meer kunnen ondervragen, die in een periode van lopende zaken de beslissing heeft genomen.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Tony Van Parys en Geert Bourgeois
en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie,
beveelt de regering aan
volledige duidelijkheid te verschaffen over het framework en de architectuur van het dossier Phenix, alle desbetreffende stukken aan de Kamer mee te delen."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Tony Van Parys en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Tony Van Parys en Geert Bourgeois
en het antwoord van de vice-eerste minister en

et la réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice,
demande à la ministre de la Justice

- d'ordonner une enquête sur la modification irrégulière du cahier des charges du marché portant sur l'installation et la configuration de l'architecture informatique dans le cadre du projet Phénix;

- de faire examiner les raisons pour lesquelles cette décision a été prise au cours de la période litigieuse à l'encontre de toutes les dispositions légales et réglementaires, favorisant une société privée, générant un préjudice d'au moins 4 millions d'euros pour l'Etat belge et provoquant un retard de nombreux mois dans l'informatisation de la justice."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Olivier Maingain et André Perpète.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

02 Question de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le droit des victimes de délits ou de leur proches de se faire assister par un interprète" (n° 1228)

02.01 Dirk Claes (CD&V): Les victimes ou leurs proches ont également le droit de suivre le procès dans une langue qui leur est intelligible. Ils ne sont que trop souvent abandonnés à eux-mêmes lorsque le procès des auteurs se déroule dans une autre langue que celle de la victime. Il s'agit d'une violation des droits de l'homme. Mme D'hondt a posé une question à ce sujet au précédent ministre de la justice, M. Verwilghen, le 4 février 2003. Ce dernier avait indiqué alors que le droit pénal est par trop axé sur l'auteur des faits et avait annoncé des initiatives à bref délai. Cette déclaration est restée sans suite jusqu'ici.

Quel est l'avis de la ministre à propos du droit pénal et de la procédure qui sont axés sur les auteurs? N'estime-t-elle pas qu'il est porté atteinte, à l'égard des victimes et de leurs proches, au principe d'égalité?

Envisage-t-on, à la Justice, de fournir un interprète? Les moyens nécessaires ont-ils été prévus? La ministre prendra-t-elle des initiatives législatives? Nous demandons des mesures pour toutes les parties du pays. La langue du procès doit-elle toujours être un droit du prévenu? N'est-ce pas une manière de reporter les choses aux calendes grecques?

02.02 Laurette Onkelinx, ministre (en

ministre van Justitie,

vraagt de minister van Justitie

- een onderzoek te bevelen naar de onrechtmatige wijziging van het lastencohier bij de gunning van de installatie en configuratie van de informatica-architectuur in het kader van het Phenix-project;

- te laten onderzoeken waarom deze beslissing werd genomen aangezien deze beslissing werd genomen in de verdachte periode tegen alle wettelijke en reglementaire bepalingen in functie van de onrechtmatige bevoordeling van een private onderneming en met een nadeel voor de Belgische staat van minstens 4 miljoen euro en een vertraging met vele maanden van de informatisering van justitie."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Olivier Maingain en André Perpète.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

02 Vraag van de heer Dirk Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het toekennen van een tolk voor slachtoffers van misdrijven of voor hun nabestaanden" (nr. 1228)

02.01 Dirk Claes (CD&V): Slachtoffers of hun nabestaanden hebben ook het recht om het proces te volgen in een taal die door hen wordt begrepen. Zij blijven al te dikwijls in de kou staan wanneer het proces van de dader wordt gevoerd in een andere taal dan die van het slachtoffer. Hierbij worden de rechten van de mens geschonden. Collega D'hondt heeft hierover op 4 februari 2003 een vraag gesteld aan de vorige minister van Justitie, de heer Verwilghen. Die verklaarde toen dat het strafrecht te dadergericht was en hij kondigde aan dat hij op korte termijn initiatieven zou nemen. Er is hier tot op heden geen gevolg aan gegeven.

Wat is het standpunt van de minister over de dadergerichtheid van het strafrecht en de rechtspleging? Vindt zij niet dat ten aanzien van de slachtoffers en hun nabestaanden het gelijkheidsbeginsel wordt geschaad?

Wordt bij Justitie gesproken over het ter beschikking stellen van een tolk? Werden de nodige middelen vrijgemaakt? Zal de minister wetgevende initiatieven nemen? Wij vragen maatregelen voor alle landsgedeeltes. Moet de procestaal steeds een recht zijn van de beklaagde? Schuift men zo niet de zaken op de lange baan?

02.02 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): Er

néerlandais): Le prévenu et la partie civile ne font l'objet d'aucune différence de traitement. Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 3 mai 2003, la partie civile peut se faire assister officiellement d'un interprète si elle ne comprend pas la langue utilisée. Les frais y afférents sont à la charge de l'Etat.

(En français) On peut éventuellement évaluer la loi du 3 mai afin de déterminer si elle est suffisante. Les parties civiles doivent être véritablement mises sur un pied d'égalité avec les prévenus pour ce qui concerne l'interprétation lorsqu'elles ne comprennent pas la langue de la procédure. Je me tiens donc à votre disposition.

02.03 Dirk Claes (CD&V): Est-ce déjà appliqué ? Le 26 décembre 2003, le ministre Dewael a répondu à la veuve concernée qu'elle ne pourrait bénéficier des services d'un interprète.

02.04 Laurette Onkelinx, ministre *(en français)*: Je vous promets de transmettre à M. Dewael une note explicative sur la loi du 3 mai. *(Sourires)*

L'incident est clos.

03 Question de M. Olivier Maingain à la ministre de la Justice sur "le traitement des actes antisémites" (n°1317)

03.01 Olivier Maingain (MR) : L'Observatoire européen des phénomènes racistes et xénophobes (EUMC) a commandité en 2002 au Centre berlinois de recherche sur l'antisémitisme, un rapport de synthèse sur l'antisémitisme en Europe pendant la période du 15 mai au 15 juin 2002. Dans ses premières conclusions, prises sur base de renseignements compilés par chaque État membre, le rapport attire l'attention sur les « dangers extraordinaires créés par la violence contre les juifs ».

En Belgique, utilise-t-on une méthodologie particulière pour recenser ces renseignements ou, à défaut, le Centre pour l'égalité des chances a-t-il sa propre méthodologie ? Constate-t-on une recrudescence des actes antisémites ou des plaintes fondées sur les lois réprimant le racisme et la xénophobie et le négationnisme ces trois dernières années ? Dans l'affirmative, envisagez-vous d'adopter un dispositif particulier d'observation et de sanction ?

03.02 Laurette Onkelinx, ministre *(en français)*:

is geen verschil in behandeling van beklaagde en burgerlijke partij. De burgerlijke partij wordt sinds de inwerkingtreding van de wet van 3 mei 2003 ambtshalve bijgestaan door een tolk indien zij de gebruikte taal niet begrijpt. De kosten zijn ten laste van de Staat.

(Frans) De wet van 3 mei kan eventueel worden beoordeeld om na te gaan of zij volstaat. De burgerlijke partijen dienen echt op gelijke voet te worden geplaatst met de verdachten: zij dienen evenzeer op vertaling te kunnen rekenen indien zij de taal van het proces niet begrijpen. Ik sta dus tot uw beschikking.

02.03 Dirk Claes (CD&V): Wordt dat al toegepast? Minister Dewael antwoordde op 26 december 2003 aan de betrokken weduwe dat ze geen tolk kon krijgen.

02.04 Minister Laurette Onkelinx *(Frans)*: Ik beloof u dat ik de heer Dewael een nota zal bezorgen waarin de wet van 3 mei wordt toegelicht. *(Glimlachjes)*

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Olivier Maingain aan de minister van Justitie over "de verwerking van antisemitische daden" (nr. 1317)

03.01 Olivier Maingain (MR): Het Europees waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat (EUMC) belastte het Berlijnse onderzoekscentrum naar antisemitisme in 2002 met het opstellen van een syntheseverslag over het antisemitisme in Europa tijdens de periode van 15 mei tot 15 juni 2002. In zijn voorlopige besluiten, op basis van de door elke lidstaat verzamelde inlichtingen, wijst het verslag op de buitengewone gevaren verbonden aan het geweld tegen joden.

Gebruikt België een bijzondere methode voor het verzamelen van die gegevens? Zo niet, heeft het Centrum voor gelijkheid van kansen een eigen methode? Werd in de loop van de voorbije drie jaar een opflakking van antisemitische acties vastgesteld of nam het aantal klachten of basis van de wetten ter beteugeling van racisme, xenofobie en negationisme toe? Zo ja, bent u van plan bijzondere maatregelen te nemen met het oog op het toezicht op en de bestraffing van dat soort daden?

03.02 Minister Laurette Onkelinx *(Frans)*: We

C'est indéniable et terrifiant : l'antisémitisme se manifeste à nouveau dans notre pays.

Le phénomène va de pair avec une augmentation des actes de racisme au sens large. Il ne faut pas dramatiser le phénomène mais le malaise de la communauté juive et des démocrates est totalement compréhensible. Cependant, notre démocratie a le mérite de se battre pour permettre à la richesse des confessions et des cultures de se déployer. Nous avons renforcé la loi Moureaux et mis en place une loi anti-discrimination. Ce sont des armes dont il faut oser se servir, à défaut de quoi ce texte restera lettre morte.

Les principales instances publiques qui connaissent de ces plaintes sont les parquets, le Comité permanent de contrôle des services de police et le Centre pour l'égalité des chances. Certaines associations privées peuvent également récolter les plaintes. Les plaintes traitées par les services de police ou les parquets font l'objet d'un enregistrement avec un numéro de code spécifique. Les méthodes utilisées par les associations privées diffèrent de l'une à l'autre.

La récolte des chiffres pose problème car une même plainte peut être examinée par plusieurs services distincts.

Le Centre pour l'égalité des chances a traité, en 2002, une trentaine de plaintes pour des actes antisémites, dont 5 avec constitution de partie civile ; en 2003, une trentaine de dossiers avec 4 constitutions de partie civile. Depuis 1994, le Centre a traité au total 18 plaintes pour des actes antisémites avec constitution de partie civile.

Le Centre pour l'égalité des chances est le point de contact, pour la Belgique, de l'EUMC.

Le Comité permanent P dispose d'une base de données concernant les fonctionnaires de police. En 2001 furent enregistrées 17 plaintes et dénonciations directement adressées au Comité P ; en 2002, 27 ; en 2003, 44. En 2001 furent enregistrées 19 plaintes et dénonciations adressées aux services de police et à l'Inspection générale de la police fédérale et locale ; en 2002, 14 ; en 2003, 8. En ce qui concerne les constatations par un membre d'un service de police d'un crime ou délit commis par un autre membre de service de police, il y en eu 21 en 2001, 15 en 2002

kunnen niet om de verbijsterende vaststelling heen dat het antisemitisme in ons land weer oplaait.

Dat gaat gepaard met een toename van het aantal racistische daden in de brede zin van het woord. Al dient het verschijnsel niet te worden gedramatiseerd, toch is de malaise binnen de joodse gemeenschap en bij de democraten meer dan begrijpelijk. Onze democratie heeft evenwel de verdienste dat zij instaat voor de ontplooiing van een brede waaier van geloofsovertuigingen en culturen. Wij hebben de wet-Moureaux verstrengd en een antidiscriminatiewet op poten gezet. We moeten deze wapens durven gebruiken, zoniet zal deze tekst zonder resultaat blijven.

De voornaamste openbare instellingen die deze klachten behandelen zijn de parketten, het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten en het Centrum voor gelijkheid van kansen. Ook sommige privé-verenigingen kunnen klachten verzamelen. De klachten die door de politiediensten of de parketten worden behandeld, worden met een welbepaald codenummer geregistreerd. De werkwijzen van de privé-verenigingen verschillen onderling.

Het verzamelen van de cijfergegevens doet problemen rijzen omdat één en dezelfde klacht door verschillende diensten kan worden onderzocht.

Het Centrum voor gelijkheid van kansen heeft in 2002 een dertigtal klachten behandeld over door antisemitisme ingegeven daden, waarvan 5 met burgerlijke partijstelling; in 2003 ging het eveneens om een dertigtal dossiers, met 4 burgerlijke partijstellingen. Sinds 1994 heeft het Centrum in totaal 18 klachten met burgerlijke partijstelling behandeld over door antisemitisme ingegeven daden.

Het Centrum voor gelijkheid van kansen is het Belgische aanspreekpunt voor het EUMC.

Het Vast Comité P beschikt over een databank betreffende de politiebeambten. In 2001 werden er 17 rechtstreeks aan het Comité P gemelde klachten en aangiften geregistreerd, in 2002 27 en in 2003 44. In 2001 werden er 19 klachten en aangiften bij de politiediensten en de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie geregistreerd, in 2002 14 en in 2003 8. In 2001 werd in 21 gevallen door een lid van een politiedienst proces-verbaal opgemaakt tegen een ander lid van een politiedienst na betrapting op een misdrijf of misdaad, in 2002 gebeurde dat 15 keer,

et 16 en 2003. Les jugements, instructions ou informations à charge de membres d'un service de police sont recensées au nombre de 6 en 2001, 4 en 2002 et 4 en 2003. Quant aux enquêtes judiciaires menées par le service d'enquêtes P, il en est compté 32 en 2001, 27 en 2002 et 20 en 2003.

En 2001, le Comité P a pris 6 décisions constatant l'absence de faute ou de dysfonctionnement, contre 14 en 2002 et 22 en 2003. En 2001, il a pris 4 décisions constatant une faute ou dysfonctionnement, contre 7 en 2002 et 2 en 2003. En 2001, il a pris 2 décisions de transmission au ministère public, contre 4 en 2002 et 5 en 2003.

On constate, si pas une augmentation globale du nombre de faits de racisme et de xénophobie, du moins une augmentation du nombre de plaintes adressées directement au Comité P.

Entre 1998 et 2002, 3.693 dossiers pour actes de racisme ou de négationnisme ont été constitués. Certains procureurs généraux m'indiquent que le nombre de plaintes reste stable depuis trois ans.

On ne distingue donc pas les actes de xénophobie et de racisme, en général, des actes antisémites, en particulier. Mais nous suivons cela de très près.

03.03 Olivier Maingain (MR): Il y a actuellement 82 sites répertoriés. La question est de savoir ce qu'il y a lieu de faire pour arrêter la propagande qu'ils diffusent.

L'incident est clos.

04 Question de M. Jean-Pierre Malmendier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les ressources financières de Marc Dutroux" (n° 1335)

04.01 Jean-Pierre Malmendier (MR) : Quelle est la situation financière de Marc Dutroux ? Quel est l'état de son patrimoine ? Perçoit-il de l'argent en prison ? Est-il encore en droit de bénéficier de l'assistance judiciaire ?

Est-il autorisé à publier un livre sur les faits pour lesquels il doit être jugé ? Les éventuels bénéfices de ce livre pourront-ils être saisis pour dédommager les parties civiles ou payer les frais de justice ?

in 2003 16 keer. In 2001 waren er 6 vonnissen, gerechtelijke onderzoeken of opsporingsonderzoeken ten laste van leden van een politiedienst, in 2002 4, en in 2003 ook 4. In 2001 heeft de Dienst Enquêtes P 32 gerechtelijke onderzoeken ingesteld, in 2002 27 en in 2003 20.

In 2001 besliste het Comité P zes keer dat er geen sprake was van fouten of disfuncties, in 2002 14 keer en in 2003 22 keer. Het Comité besliste in 2001 vier keer dat er wél sprake was van fouten of disfuncties, in 2002 7 keer en in 2003 2 keer. In 2001 besliste het Comité P twee dossiers over te zenden naar het openbaar ministerie; in 2002 betrof het 4 dossiers, en in 2003 5 dossiers.

Het totale aantal feiten inzake racisme en xenofobie is weliswaar niet gestegen, maar het aantal klachten dat rechtstreeks aan het Comité P werd overgezonden, is wel toegenomen.

Tussen 1998 en 2002 werden 3.693 dossiers op grond van racisme of negationisme aangelegd. Een aantal procureurs-generaal deelt mee dat het aantal klachten de voorbije drie jaar nagenoeg onveranderd bleef.

Er wordt dus geen onderscheid gemaakt tussen xenofobie en racisme in het algemeen, en antisemitisme in het bijzonder. Wij volgen dit probleem echter van nabij.

03.03 Olivier Maingain (MR): Vandaag zijn er 82 sites bekend. Vraag is wat ons te doen staat om de propaganda die langs die weg wordt verspreid, een halt toe te roepen.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Jean-Pierre Malmendier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de financiële middelen van Marc Dutroux" (nr. 1335)

04.01 Jean-Pierre Malmendier (MR): Wat is de financiële toestand van Marc Dutroux? Hoe staat het met zijn vermogen? Ontvangt hij geld in de gevangenis? Heeft hij nog recht op rechtsbijstand?

Mag hij een boek uitgeven over de feiten waarvoor hij moet worden berecht? Zou op de mogelijke opbrengsten van dit boek beslag kunnen worden gelegd om de burgerlijke partijen schadeloos te stellen of de gerechtskosten te betalen?

Que pensez-vous de la publication d'extraits du dossier d'instruction dans la presse ? Recherche-t-on l'origine des fuites ?

04.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Le Règlement de la Chambre m'interdit de donner une réponse publique concernant un cas particulier.

Tout détenu peut, via un compte chèque postal global ouvert par la prison, disposer d'un compte bancaire. Toute opération sur ce compte doit recevoir l'aval de la direction et est effectuée par la comptabilité.

L'établissement pénitentiaire n'est pas au courant de comptes externes.

Le détenu est présumé être sans ressources suffisantes et a droit à l'assistance judiciaire. Le barreau vérifie si les conditions d'octroi sont remplies et doit être informé par l'avocat de tout changement dans les ressources du détenu.

Un détenu peut écrire ses mémoires, la censure étant interdite par la Constitution, pourvu qu'il respecte la loi.

Les bénéfices de la vente d'un livre peuvent être saisis en vue du paiement d'amendes, de dommages et intérêts ou de frais de justice.

Pour ce qui est des fuites dans la presse, je vous invite à consulter la copie du courrier que j'ai adressé au président du conseil de direction de l'AJP, M. Leruth, et que je déposerai sur le bureau du président de la commission.

04.03 Jean-Pierre Malmendier (MR): Le lecteur d'une certaine presse a accès à plus d'informations qu'un député ! Quelles sont les sources de cette presse ? On a parlé de marchandages; une enquête judiciaire ne s'impose-t-elle pas ?

04.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : Une raison supplémentaire de ne pas répondre sur des cas particuliers est que mes propos pourraient être utilisés dans le cadre d'une instruction ultérieure.

Le 18 février, j'exposerai au Parlement

Wat is uw mening over het uitbrengen van fragmenten uit het onderzoeksdossier in de pers? Onderzoekt men waar deze lekken vandaan komen?

04.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Het Reglement van de Kamer verbiedt mij in het openbaar te antwoorden over een welbepaalde zaak.

Iedere gevangene kan over een bankrekening beschikken, via een algemene postchequerekening die door de gevangenis werd geopend. Iedere verrichting op deze rekening dient door de directie te worden goedgekeurd en wordt door de boekhouding uitgevoerd.

De gevangenis is niet op de hoogte van externe rekeningen.

De gevangene wordt verondersteld over onvoldoende middelen te beschikken en heeft recht op rechtsbijstand. De balie gaat na of de voorwaarden voor de toekenning zijn vervuld en dient door de advocaat op de hoogte te worden gebracht van zodra het vermogen van de gevangene wordt gewijzigd.

Een gedetineerde mag best zijn memoires schrijven - censuur is grondwettelijk verboden - zolang hij de wet maar naleeft.

De opbrengst van de verkoop van een boek kan in beslag genomen worden voor de betaling van boeten, schadevergoedingen of gerechtskosten.

Wat het lekken van informatie naar de pers betreft, stel ik voor dat u de kopie erover naleest van de brief die ik aan de voorzitter van de directieraad van AJP, de heer Leruth, heb gestuurd, en die ik op het bureau van de commissievoorzitter zal deponeren.

04.03 Jean-Pierre Malmendier (MR): De lezer van een bepaalde pers weet meer dan een volksvertegenwoordiger! Wie of wat zijn de informatiebronnen van dat blad? Er was sprake van een koehandel. Dient hier geen gerechtelijk onderzoek te worden ingesteld?

04.04 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Mijn uitspraken zouden gebruikt kunnen worden in het kader van een eventueel gerechtelijk onderzoek. Dat is een bijkomende reden om geen antwoord te geven op vragen over specifieke gevallen.

Op 18 februari zal ik de organisatie van het proces in het Parlement uit de doeken komen doen.

l'organisation du procès.

Nous verrons ce qu'il y a à faire au sujet des informations divulguées dans la presse.

L'incident est clos.

05 Question de M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les coûts inhérents à la surveillance et aux soins des détenus dans un hôpital externe à la prison" (n° 1338)

05.01 **Walter Muls** (sp.a-spirit): Les médecins du centre médical de la prison de Saint-Gilles refusent pour des raisons d'hygiène, de santé publique et autres d'effectuer encore des interventions médicales. Il en découle que, lorsqu'un détenu doit subir une intervention, le directeur médical du SPF Justice, le docteur Van Mol, décide si le détenu concerné peut être admis au centre médical de Bruges ou être transféré dans un hôpital de la région. Pour les prisons de Forest et de Saint-Gilles, il s'agit souvent de la clinique Edith Cavell, qui n'est pas bon marché. La chambre d'hôpital du détenu étant considérée comme une annexe de la prison, deux gardiens doivent la surveiller. Cela signifie que par tranche de vingt-quatre heures, six gardiens se consacrent à cette surveillance, ce qui implique qu'il y en a six de moins dans la prison elle-même.

Combien coûtent vingt-quatre heures de surveillance dans un hôpital extérieur ? Combien d'hospitalisations a-t-on déjà recensées depuis que les médecins de Saint-Gilles refusent de pratiquer encore des interventions ? A combien est facturée la journée d'hôpital ?

05.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*): Des agents pénitentiaires doivent effectivement surveiller les détenus séjournant dans un hôpital externe. Les frais de personnel varient au cas par cas. La surveillance des détenus hospitalisés requiert tantôt deux agents, tantôt un seul. Parfois même, lorsque le détenu présente un état de santé très critique, aucune surveillance ne doit être effectuée. L'admission de plusieurs détenus au sein d'un même hôpital permet une économie de moyens humains. Un gardien de prison ayant une ancienneté moyenne perçoit quelque 130,37 euros par jour.

Je ne suis pas en mesure de vous communiquer le nombre de détenus qui ont été admis dans un hôpital externe. Nous cherchons des solutions

En wat de door de pers bekendgemaakte informatie betreft: we zullen zien wat we eraan kunnen doen.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de kosten voor de bewaking en verzorging van gedetineerden in een extern ziekenhuis" (nr. 1338)

05.01 **Walter Muls** (sp.a-spirit): De geneesheren van het medisch centrum van de gevangenis van Sint-Gillis weigeren om redenen van hygiëne, volksgezondheid en andere nog langer medische ingrepen uit te voeren. Het gevolg is dat, wanneer een gedetineerde een ingreep moet ondergaan, het medisch hoofd van de FOD Justitie, dokter Van Mol, beslist of de gedetineerde in het medisch centrum van Brugge kan worden opgenomen of naar een ziekenhuis in de buurt moet worden gestuurd. Voor de gevangenis van Vorst en Sint-Gillis gaat het dan dikwijls over het dure Edith Clavel-ziekenhuis. Aangezien de ziekenhuiskamer van de gedetineerde wordt aanzien als een annex van de gevangenis, moeten twee cipiers instaan voor de bewaking. Dat betekent dat er per 24 uur bewaking zes cipiers worden ingeschakeld; dat zijn er zes minder in de gevangenis zelf.

Hoeveel kost 24 uur bewaking van een gedetineerde in een extern ziekenhuis? Hoeveel opnames zijn er al geweest sinds men in Sint-Gillis weigert medische ingrepen uit te voeren? Hoeveel bedraagt de ligdagprijs die wordt aangerekend?

05.02 Minister **Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): Het is juist dat de gedetineerde die in een extern ziekenhuis verblijft moet bewaakt worden door penitentiair personeel. De personeelskosten verschillen van geval tot geval. Soms zijn er twee bewakers nodig, soms maar één en soms geen, wanneer de gezondheidstoestand van de gedetineerde zeer ernstig is. Wanneer verschillende gedetineerden in hetzelfde ziekenhuis verzorgd worden, kan men op het aantal bewakers besparen. Een bewaker met een gemiddelde anciënniteit verdient 130,37 euro per dag.

Het is niet mogelijk mee te delen hoeveel gedetineerden werden opgenomen in een extern ziekenhuis. Oplossingen worden geval per geval

individuelles mais les cas les plus graves sont envoyés au centre médical de Bruges. Bien évidemment, en comparaison avec les hospitalisations internes, ce système engendre des frais supplémentaires pour l'administration. Sans vouloir trop m'avancer à cet égard, je peux vous indiquer que ceux-ci s'élèvent à un montant total de 250 euros par jour, frais de personnel et autres compris.

05.03 Walter Muls (sp.a-spirit): Je regrette que le centre médical de Saint-Gilles ait été abandonné à son sort des années durant. La communauté doit désormais en faire les frais.

L'incident est clos.

06 Question de M. Jean-Pierre Malmendier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la surveillance électronique des condamnés" (n° 1360)

06.01 Jean-Pierre Malmendier (MR): L'administration pénitentiaire peut proposer au détenu en fin de peine la solution du bracelet électronique, qui doit l'aider à se réinsérer, à maintenir ses contacts familiaux et sociaux, à trouver du travail.

Or, selon la presse, un manque de communication existe entre le Centre national de surveillance électronique, chargé de vérifier si le détenu porteur du bracelet ne s'éloigne pas du boîtier de contrôle, et le Service des cas individuels. La réinsertion d'un détenu qui bénéficiait d'une plage horaire pendant laquelle il était autorisé à poursuivre une activité professionnelle, aurait ainsi été compromise.

Où en est la mise en œuvre des intentions annoncées dans la déclaration gouvernementale au sujet de l'extension du port du bracelet électronique?

Une loi ne devrait-elle pas réglementer l'usage du bracelet et coordonner les organismes chargés du contrôle des condamnés ?

06.02 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Le Conseil des ministres a marqué son accord pour que l'on passe à une base journalière de 450 détenus soumis à la surveillance électronique. Je suis en train de préparer une circulaire qui en revoit

gezocht, maar het medisch centrum in Brugge neemt de zwaarste gevallen op. De opnames brengen voor de administratie uiteraard extra kosten mee in vergelijking met interne hospitalisatie. Een heel voorzichtige raming van die extra kosten inclusief personeels- en andere kosten bedraagt 250 euro per dag.

05.03 Walter Muls (sp.a-spirit): Ik betreur dat men het medisch centrum in Sint-Gillis jarenlang aan zijn lot heeft overgelaten en niet bleef equiperen. Nu moet de gemeenschap ervoor opdraaien.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Jean-Pierre Malmendier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de veroordeelden onder elektronisch toezicht" (nr. 1360)

06.01 Jean-Pierre Malmendier (MR): Het Bestuur der Strafinrichtingen kan een gedetineerde wiens straf ten einde loopt, voorstellen om te kiezen voor een elektronische enkelband. Die oplossing kan bijdragen tot zijn resocialisatie en kan hem helpen zijn familiale en sociale contacten te onderhouden en werk te vinden.

Volgens de pers loopt de communicatie tussen de Dienst Individuele Gevallen en het Nationaal Centrum voor Elektronisch Toezicht mank. Dat Centrum moet nagaan of de gedetineerde met een elektronische enkelband (waarin een zender ingebouwd is) zich niet te ver van de ontvanger verwijderd. Door die gebrekkige communicatie zou de resocialisatie van een gedetineerde, die tijdens een welbepaalde periode van de dag een beroepsactiviteit mocht uitoefenen, in het gedrang zijn gekomen.

Hoe zit het met de tenuitvoerlegging van de in de regeringsverklaring aangekondigde plannen met betrekking tot de uitbreiding van het elektronisch toezicht?

Zou er geen wet moeten worden gemaakt om het gebruik van de enkelband te regelen en de organen die de veroordeelden moeten controleren, te coördineren.

06.02 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): De Ministerraad heeft ermee ingestemd dat men overstapt naar een dagelijkse basis van 450 gedetineerden onder elektronisch toezicht. Ik bereid een circulaire voor die de toekenningsregels

les modalités d'octroi.

En effet, une loi devrait régir l'octroi et l'exécution de la surveillance électronique, ainsi que toutes les modalités des peines privatives de liberté (le statut externe des détenus). Un projet est en préparation, qui se base sur les conclusions de la commission Holsters, dans le cadre de la mise sur pied et de la définition des rôles du tribunal d'application des peines.

06.03 Jean-Pierre Malmendier (MR): Je me réjouis de constater qu'on avance vers une politique carcérale plus efficace. Le bracelet électronique me semble une solution inespérée pour arriver à une diminution de la récidive, objectif principal à atteindre dans le cadre de la réinsertion.

L'incident est clos.

07 Question de M. André Perpète à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'attitude adoptée par la FIA par rapport au mandat d'arrêt européen" (n° 1376)

07.01 André Perpète (PS): La Fédération Internationale de l'Automobile (FIA) menace de ne plus organiser de Grand Prix dans les pays qui, comme la Belgique, l'Espagne et le Royaume-Uni, ont eu le culot d'adopter le mandat européen ou dans ceux qui, comme l'Autriche, la France, l'Italie et l'Allemagne, vont adopter ce mandat d'ici mars. La FIA a-t-elle adressé une demande particulière au gouvernement belge ? Se croit-elle au-dessus des lois ?

De quelle latitude notre pays disposerait-il face à une telle demande ?

07.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français): L'inquiétude de la Formule Un n'est pas fondée. S'agissant des conditions de fond de la remise d'une personne, une des seules évolutions concerne l'abandon partiel de l'exigence de la double incrimination pour une série de 32 infractions graves. L'homicide involontaire et aucune autre infraction non intentionnelle n'en font pas partie.

Quant aux nationaux, le principe de leur remise, contenu dans la convention du 27 septembre 1996, est déjà appliqué par la Belgique dans ses relations d'extradition avec les États parties à cette convention.

Les écuries de Formule Un ne seront pas plus inquiétées demain qu'hier. Elles pourraient se faire

terzake herziet;

Het is immers een wet die de toekenning en de uitvoering van het elektronisch toezicht, alsook alle nadere regels van de vrijheidsberovende straffen (extern statuut van de gedetineerden) moet regelen. Er wordt aan een ontwerp gewerkt dat stoelt op de besluiten van de commissie Holsters in het kader van de oprichting en de omschrijving van de taken van de rechtbank voor de toepassing van de straffen.

06.03 Jean-Pierre Malmendier (MR): Ik stel met plezier vast dat het gevangenisbeleid efficiënter wordt. Het elektronisch toezicht reikt mijns inziens een onverwachte oplossing aan om recidive te voorkomen en dat is een eerste voorwaarde voor reïntegratie.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer André Perpète aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de houding van de IAF ten aanzien van het Europees aanhoudingsbevel" (nr. 1376)

07.01 André Perpète (PS): De Internationale Automobielfederatie (IAF) dreigt ermee geen Grote Prijzen meer te organiseren in landen zoals België, Spanje en het Verenigd Koninkrijk, die zo vermetel geweest zijn het Europees aanhoudingsbevel goed te keuren, of in landen zoals Oostenrijk, Frankrijk, Italië en Duitsland, die van plan zijn om dat tegen de maand maart te doen. Heeft de IAF de Belgische regering een specifiek verzoek gedaan?

Denkt de Automobielfederatie misschien dat ze boven de wet staat? Welke speelruimte heeft ons land om op een dergelijk verzoek te reageren?

07.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): De Formule 1-organisatoren maken zich ten onrechte zorgen. Voor de overlevering van een persoon verandert er ten gronde niet veel: een van de weinige wijzigingen betreft het gedeeltelijk vervallen van de dubbele strafbaarstelling voor een reeks van 32 ernstige strafbare feiten. Onvrijwillige doodslag hoort daar niet bij, net zo min als enig ander niet opzettelijk strafbaar feit.

Het beginsel van de overlevering van onderdanen, vervat in de overeenkomst van 27 september 1996, wordt al toegepast door België in zijn betrekkingen met de verdragsluitende partijen.

De Formule 1-renstallen hebben vandaag niet meer te vrezen dan gisteren. Ze kunnen best hulp

aider afin de disposer d'un éclairage sur la portée exacte de la loi.

La transposition de cette décision-cadre est une obligation pour tous les Etats membres.

07.03 **André Perpète** (PS) : Si l'on peut entendre les inquiétudes d'une telle fédération, on ne pourrait admettre ce qui apparaîtrait comme une menace.

L'incident est clos.

La réunion publique est levée à 15 h.59.

inroepen om beter geïnformeerd te worden over de precieze draagwijdte van de wet.

Alle lidstaten zijn verplicht dat kaderbesluit om te zetten.

07.03 **André Perpète** (PS): We kunnen de bezorgdheid van die federatie weliswaar begrijpen, maar aanvaarden niet wat als een bedreiging kan worden opgevat.

Het incident is gesloten

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.59 uur.

